



Pepa Miralles

# EL TESTAMENT DE MARIA

de Colm Tóibín

direcció de Jordi Ballester

**Colm Tóibín, l'autor d'EL TESTAMENT DE MARIA, es posa a la pell de Maria, la mare de Jesús. Una nova visió de la història bíblica, però des de la faceta més humana, més mare i més moral de la Verge Maria.**

**En aquesta obra, les paraules de Maria són les d'una mare que rememora amb melangia, i ombrívola incomprensió, el seu fill i aquells que l'acompanyaven. Records que conformen un retrat inoblidable de la dona i els temps convulsos que va viure, amb episodis embromats de misteri, miracles per a alguns, que van culminar en una tragèdia que ha marcat la història de la humanitat: la mort de Jesús, la mort del fill.**

**Temps després de la mort del seu fill, Maria de Natzaret passa els darrers anys de vida a Efes —una de les dotze ciutats de Jònia i que hui forma part de Turquia—, on rep constantment la visita de dos homes que deixaran per escrit el relat que sacsarà el món.**

**Una nit qualsevol Maria es confessa a la deessa Àrtemis, amb la dolorosa necessitat de recordar tot allò que va succeir, amb l'obligació de reviure el trencament d'una mare, d'una dona que no pot, ni podrà, dormir mai més pel pes de tot allò que no va fer.**

**Jordi Ballester**

intèrpret	<b>PEPA MIRALLES</b>
direcció	<b>JORDI BALLESTER</b>
text	<b>COLM TÓIBÍN</b>
versió	<b>JORDI BALLESTER</b>
adaptació valenciana	<b>RICARD HERRERO</b>
composició musical	<b>LUIS PANIAGUA</b>
escenografia	<b>LOS REYES DEL MAMBO</b>
disseny il·luminació	<b>LUÍS VÉLEZ</b>
disseny vestuari	<b>PILAR MARTÍNEZ</b>
coach actoral	<b>MARIA STAMENKOVIĆ</b>
fotografia	<b>PACO GRAU</b>
imatge gràfica	<b>PEP SELLÉS</b>
ajudant d'il·luminació	<b>DAVID SÁNCHEZ</b>
vídeo	<b>PANDA CREATIU</b>
ajudants de producció	<b>LIDIA MIRÓ I YOLANDA GARCÍA</b>
producció	<b>JOANFRA ROZALÉN</b>

Gràcies a LA LLAVORETA ESPAI CREATIU i a la SALA OFF.





## COLM TÓIBÍN

Notable novel·lista i periodista irlandès. Colm Tóibín descendeix d'una família republicana irlandesa, va créixer a Wexford sent el petit de cinc germans i va estudiar al St Peter 's College, on va estar intern durant els anys 1970-1972. El 1975 es va llicenciar en Història i Llengua Anglesa en l'University College de Dublín i es va mudar a Barcelona fins que va tornar a Dublín el 1978.

Es va dedicar al periodisme com a corresponsal a diverses ciutats europees i va ser editor de la revista Magill fins a 1985, també va aconseguir fama treballant com a crític literari, de la mateixa manera que ha impartit docència en importants universitats com Princeton.

La seva primera novel·la es va publicar en 1990 sota el nom de The South, on plasma les seves vivències durant la seva estada a Barcelona, igual que en l'assaig Homage to Barcelona (1990). Autor de novel·les i contes, les seves narracions són precises, directes i amb temes originals, aprofundint en la introspectiva dels seus personatges.

Es basa en temes repetitius com la descripció de la societat irlandesa, la vida a l'estranger, el procés de la creació i la preservació de la identitat personal, enfocant principalment en les identitats homosexuals, ja que l'autor és obertament gai, però també sobre la identitat davant la pèrdua.

Ha estat seleccionat per al premi Booker tres vegades, i amb “ Brooklyn” Amsterdam, 2010) va guanyar el Costa Prize el 2009. Altres obres destacades són “ The Master o Mothers and Sons “.

**EL TESTAMENT DE MARIA** ha estat finalista del Man Booker Prize.



## PEPA MIRALLES

Nascuda a Alcoi, forma part de La Dependent des de la primera llavor de la companyia a les darreries dels 80, ha realitzat practicament la totalitat de les produccions de La Dependent, així com produccions públiques i com no, ha format part de moltes sèries de la nostra televisió. Darrerament a banda de la direcció d'espectacles és professora a l'escola municipal de teatre. Alguns dels seus darrers treballs son:

### TEATRE

**2018** Direcció **Separeu-vos junts!** La Dependent

**2017** **De Sukei a Naima** Direcció: Cristina Lungstenmann . La Dependent . I.V.C.

**2015** Direcció **Això era una volta...** La Dependent

**2014** Direcció **Lletraferida 2.0** La Dependent

**2013** Direcció d' **Homenatge a T.** Text poètic de Jordi Botella. La Dependent / Ajuntament d'Alcoi.

Direcció de: **1 quart amb l'Ovidi.** La Dependent

**2012** **Bankabaret** creació col·lectiva amb textos de Ximo Llorens. Dir. Pep Cortés. La Dependent

Direcció de **Lletraferida** de Jordi Peidro. La Dependent.

**2011** **Questi Fantasmí (estos fantasmes)** de Eduardo de Filippo. Dir. Juanjo Prats. Teatres de la Generalitat Valenciana.

### TELEVISIÓ

**2014/2015** **EL SECRETO DE PUENTE VIEJO** Sèrie. Antena 3.

**2010** **ALGO QUEDA** curtmetratge dirigit per Ana Lorenz

**2007** T.V. **L'ALQUERIA BLANCA** per a Canal 9 - RTVV. Producció de Zenit Televisión.



# JORDI BALLESTER

Nascut a Nules ha estudiat essencialment com a actor i director a Barcelona, és titolat pel Col·legi del Teatre d'aquesta ciutat i a estat format entre d'altres per Bob McAndrew, Lluís Elias (els joglars), Helena Pla o David Plana, en dansa per Sol Picó o Marta Carrasco i en teatre musical a Dagoll Dagom o pel bariton Eduardo Ríos. Actualment resideix i treballa a València. Alguns dels seus treballs són:

## TEATRE

**2018** “**Separeu-vos junts!** “ Direcció Pepa Miralles La Dependent

**2017** “**Odisseu**” Cia. La manflota i Culturarts.

**2016** “**La guerra dels mons 2.0.**”. Dir. Roberto García. L’Horta Teatre / Teatres de la Generalitat.

**2013** “**Cyrano de Bergerac**” Dir. Roberto García. Centre Escalante i Diputació de València

**2011** “**Reset**” de Roberto García. Teatres de la Generalitat Valenciana

**2010** “**Questi fantasmí**” d’Eduardo de Filippo. Teatres de la Generalitat Valenciana.

## TELEVISIÓ

**2018.** “**La Forastera**” À Punt, Direcció Óscar Bernacer

**2016.** “**Cuéntame**” TVE. Personaje. José Luís

**2015.** “**El ministerio del tiempo**” TVE. Personatge. Maki

**2014.** “**El ministerio del tiempo**” TVE. Personatge.

## CINEMA

**2016** “**Brava**” Dir. Roser Aguilar.

“**Un domingo cualquiera**” de Sergi Miralles. Cortometraje.

**2015** “**Il papa de la gente**” Dir. Daniel Lucheti. Co-producció italo-argentina. Mediaset Italia.



Per trobar l'origen i el nucli de la Companyia de Teatre La Dependent cal remuntar-se a l'any 1987. Al llarg d'una història que abraça ja tres dècades, s'ha mantingut fidel a un projecte teatral que es defineix a cavall entre la tradició i la modernitat. Compromesa amb la llengua i els autors valencians amb els que ha comptat sempre per als seus diferents espectacles.

## ÚLTIMES PRODUCCIONS DE TEATRE

- 2018** **SEPREU-VOS JUNTS!** de Gemma Miralles. Direcció: Pepa Miralles
- 2017** **DE SUKEI A NAIMA** de Gemma Miralles. Direcció: Cristina Lügstenman
- 2016** **¡LIBÉRRIMO MIGUEL!** Direcció: Pepa Miralles (La Dependent - Unió Musical d'Alcoi )
- 2015** **MATANT EL TEMPS** de Pasqual Alapont Direcció: Pepa Miralles (La Dependent)  
**RÈQUIEM** Idea original de Rubén Mira. Direcció: Amador Artiga (La InDependent)
- 2014** **JORDI I LOLA** de Ximo Llorens. Direcció: Juanjo Prats (La Dependent)  
**AIXÒ ERA UNA VOLTA...** de Jordi Raül Verdú Direcció: Pepa Miralles (La Dependent)  
**LLETRAFERIDA 2.0** de Jordi Peidro Direcció: Pepa Miralles (La Dependent)
- 2013** **HOMENATGE A T** Text poètic de Jordi Botella Direcció: Pepa Miralles (La Dependent)  
**1 QUART AMB L'OVIDI** Creació col·lectiva. Direcció: Pepa Miralles (La Dependent)
- 2012** **BANKABARET** amb textos de Ximo Llorens. Direcció: Pep Cortés (La Dependent)  
**EL SR. LLETRAFERIDA** de Jordi Peidro Direcció: Pepa Miralles (La Dependent)
- 2011** **LA NÓVIA DE GARY COOPER** de Pasqual Alapont. Direcció: Gemma Miralles
- 2010** **LES DONES DE LOCKERBIE** de Deborah Brevoort Direcció: Gemma Miralles (La Dependent)  
**QUÈ FEM DE LA MARE?** de Ximo Llorens Direcció: Pep Cortés (La Dependent)
- 2009** **EIXIMENIS. EL VIATGER DE LES MIL PARAULES** de Jordi Peidro. Direcció: Pepa Miralles .  
**EL SOMRIURE DE M. O'HARA** de Pasqual Alapont Direcció: Gemma Miralles.
- 2007** **VA DE BO!** textos de Miquel Peidro i Ximo Llorens. Direcció: Pep Cortés.  
**TUPPERWARE D'AMOR** direcció musical: Enric Peidro. Direcció i interpretació: Xavi Mira  
**L'INFERN DE MARTA** de Pasqual Alapont Direcció: Gemma Miralles.



## **GESTIÓ**

**1989-2019 - EL BETLEM DE TIRISITI.** Gestió, coordinació i producció artística. Espectacle de titelles del segle XIX. Representació popular d'Alcoi (Ajuntament d'Alcoi / La Dependent)

**2006-2018 -TEATRE PRINCIPAL D'ALCOI.** Direcció, gestió i programació artística. (Ajuntament d'Alcoi )

## **FORMACIÓ**

**2016-2019 - ESCOLA MUNICIPAL DE TEATRE D'ALCOI.** Gestió i docència. (Ajuntament d'Alcoi )

**2014-2016 - ESCOLA DEL TEATRE PRINCIPAL D'ALCOI.** Gestió i docència. (Ajuntament d'Alcoi )

## **PREMIS**

**2017 PREMI DE LA CRÍTICA D'ESCRITORS EN VALÈNCIA** per a Gemma Miralles per DE SUKEI A NAIMA

**2016 PREMI LITERARI CIUTAT DE VALÈNCIA** per a Gemma Miralles per DE SUKEI A NAIMA

**PREMI AVETID D'OR 2016** per la seua trajectòria.

**2013 PREMI LEVANTE DEL PÚBLIC SALA RUSAFA** ,per LA NÓVIA DE GARY COOPER

**2008 IX PREMI DE LA CRÍTICA** de l'Institut Interuniversitari de Filologia Catalana—Premi d'Arts Escèniques i Audiovisual.

**2007 PREMI DEL PÚBLIC DEL FESTIVAL ESCÈNIA** (Foios) per VA DE BO!

**PREMI ABRIL A LA MILLOR ESCENOGRAFIA** per L'INFERN DE MARTA, ,Assad Kassab

**2006 PREMI ABRIL DEL PÚBLIC** per UNA DE QUATRE FORMATGES.

**2005 PREMI DEL PÚBLIC DEL FESTIVAL ESCÈNIA** (Foios) per H2O.

**1996 PREMI DE TEATRE MICALET** al millor text 1996 per BEATRIUS.

**PREMI DE LA CRÍTICA VALENCIANA**, millor actor 1996 (Carles Sanjaime) per BEATRIUS.

**PREMI DE LA CRÍTICA VALENCIANA**, millor direcció 1996 (Inma Sancho) per BEATRIUS.

**1995 PREMI DE TEATRE DE LA GENERALITAT VALENCIANA** 1995 a la millor interpretació

(Joan Miquel Reig) per L'ANIVERSARI DE DON EDUARDO.

**PREMI DE LA CRÍTICA VALENCIANA** a la millor interpretació 1995 per AI, MARE DE DÉU!

(Rosanna Espinós, Pepa Miralles)

Del text, la premsa ha dit:

**El Testament de Maria, és una peça herètica, suggestiva i plena d'humanitat.**

*Marcos Ordóñez*

**Estem davant un drama humà amb un personatge que és una icona en la nostra cultura.**

*Agustí Villaronga*

**Tóibín construeix un relat fascinant des del punt de vista dramàtic.**

*Julio Ignacio García Garzón*

**El Testament de Maria ofereix un punt de vista humà, càlid i gens sacre sobre esdeveniments que han determinat la nostra època.**

*Javier Vallejo*





**EL TESTAMENT DE MARIA**, és una producció de la companyia de teatre La Dependent amb el suport de l'Institut Valencià de Cultura (I.V.C.) - GENERALITAT VALENCIANA, que s'estrenarà oficialment la primavera de 2019.

